



Level 3


haikus

Author: Dheeraj Dubey

Illustrators: Adrija Ghosh, Chaaya Prabhat, Debasmita Dasgupta, Dheeraj Dubey, Jagdish Joshi, Jean de Wet, Rachita Udaykumar, Shanti Devi, Sonal Goyal, Subhasish Das, Sumedha Sah

Photographer: Hashim Badani

Translator: goofy

A red squirrel is depicted in a forest setting during autumn. The squirrel is the central focus, shown in profile, holding a red berry in its mouth. The background is a warm, golden-yellow color, suggesting sunlight filtering through the trees. There are several red berries scattered on the ground around the squirrel. The style is a simple, illustrative drawing with visible brushstrokes and outlines. The text is centered in the upper right quadrant of the image.

**un écureuil roux
inquiet vif et furtif
récolte
l'automne**



**fenêtre fermée
un livre ouvert sur le monde
rêver
l'univers**



au creux des nuages

l'espoir d'un été passé

sans l'eau

du ruisseau




**En sommeil profond
vol engourdi des corbeaux
portail de
l'hiver**

Chaussure oubliée
attend dans le noir et blanc

les couleurs
du matin

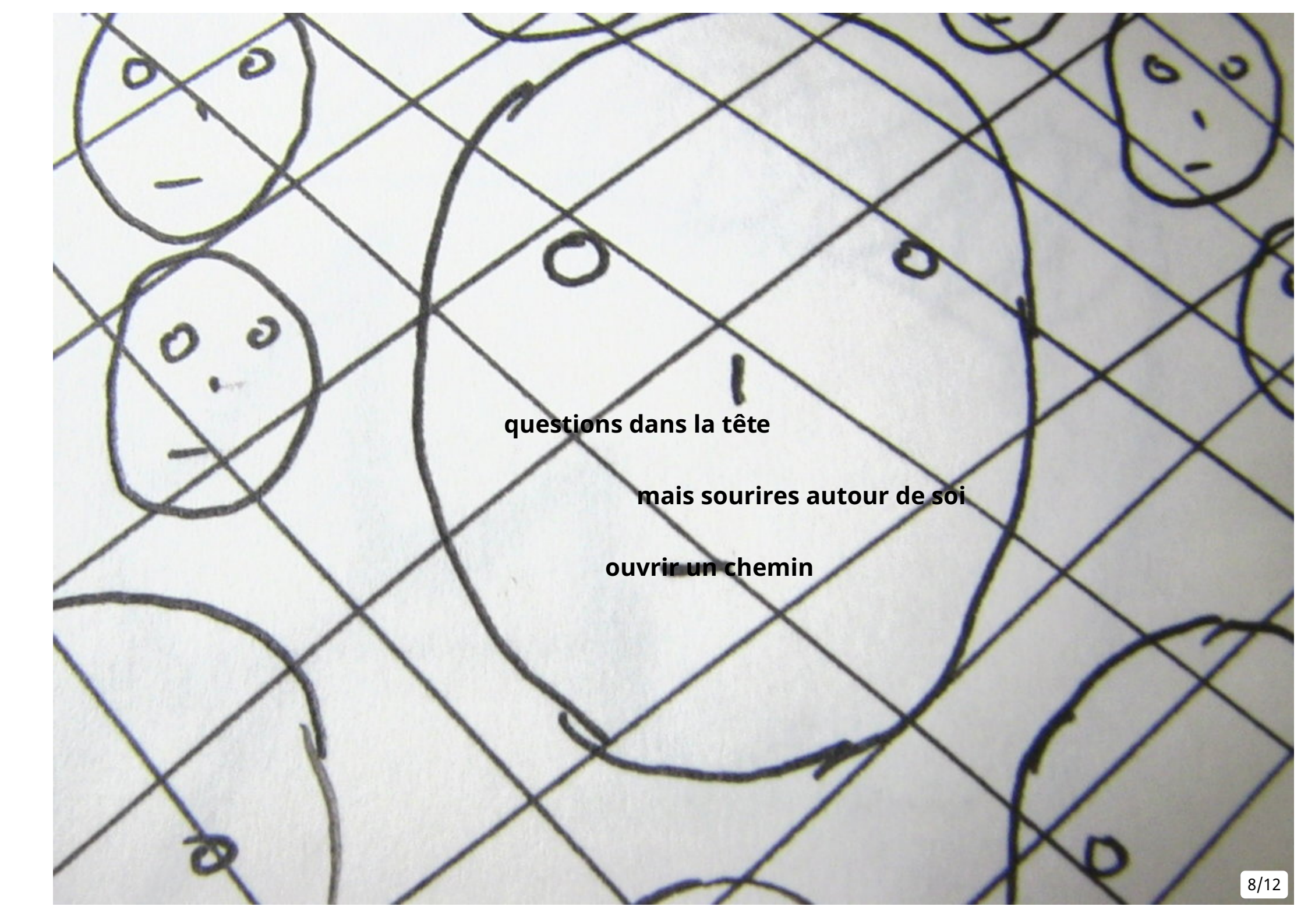


A dramatic painting depicting a storm at sea. The sky is filled with dark, swirling clouds, and the sea is turbulent with large, white-capped waves. In the foreground, a large three-masted sailing ship with a Union Jack flag is being tossed by the waves. To its left, another similar ship is visible in the distance. In the lower center, a smaller, partially submerged boat is struggling. The overall mood is one of intense danger and chaos.

La mer en colère

l'orage


la calme



questions dans la tête

mais sourires autour de soi

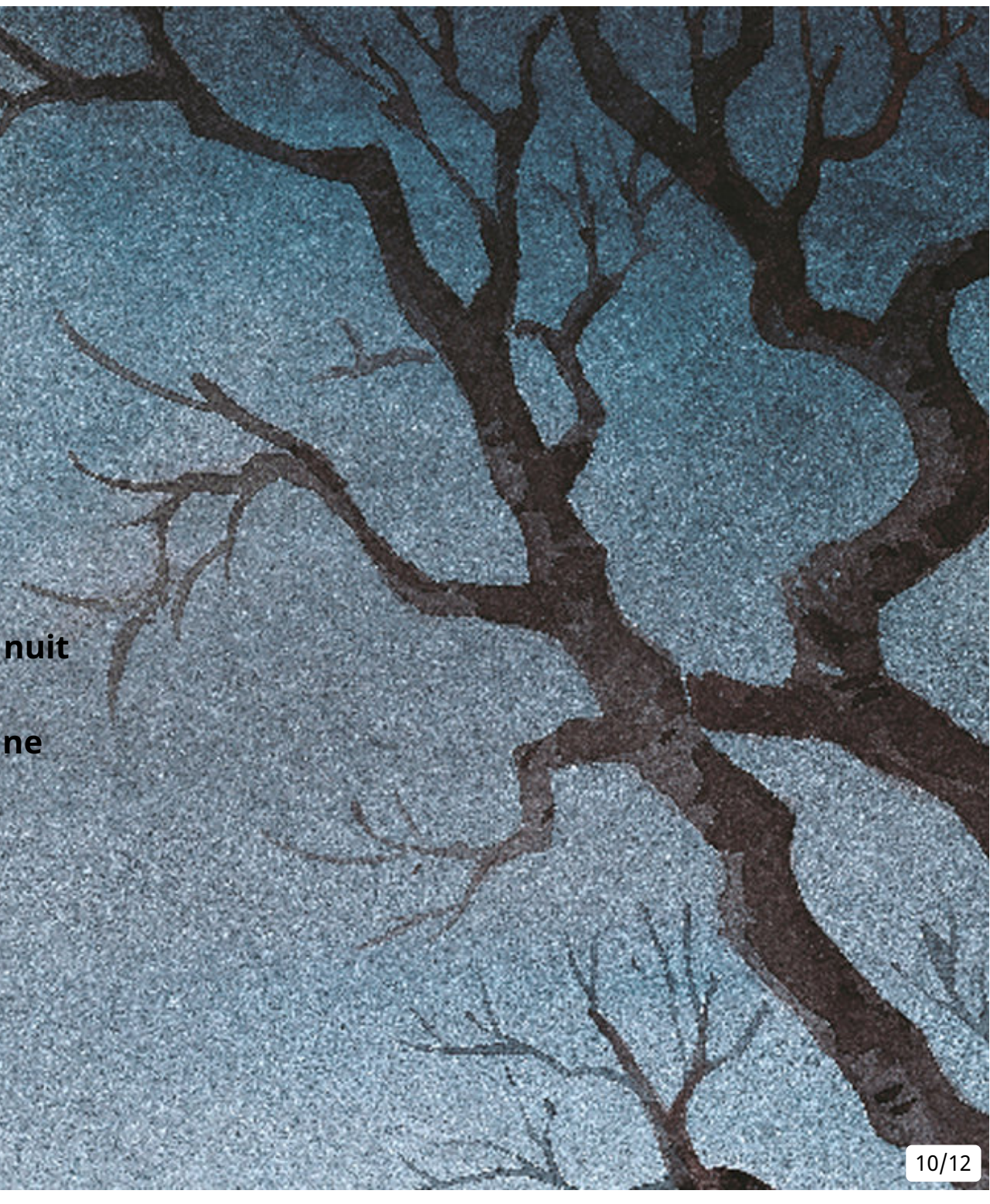
ouvrir un chemin

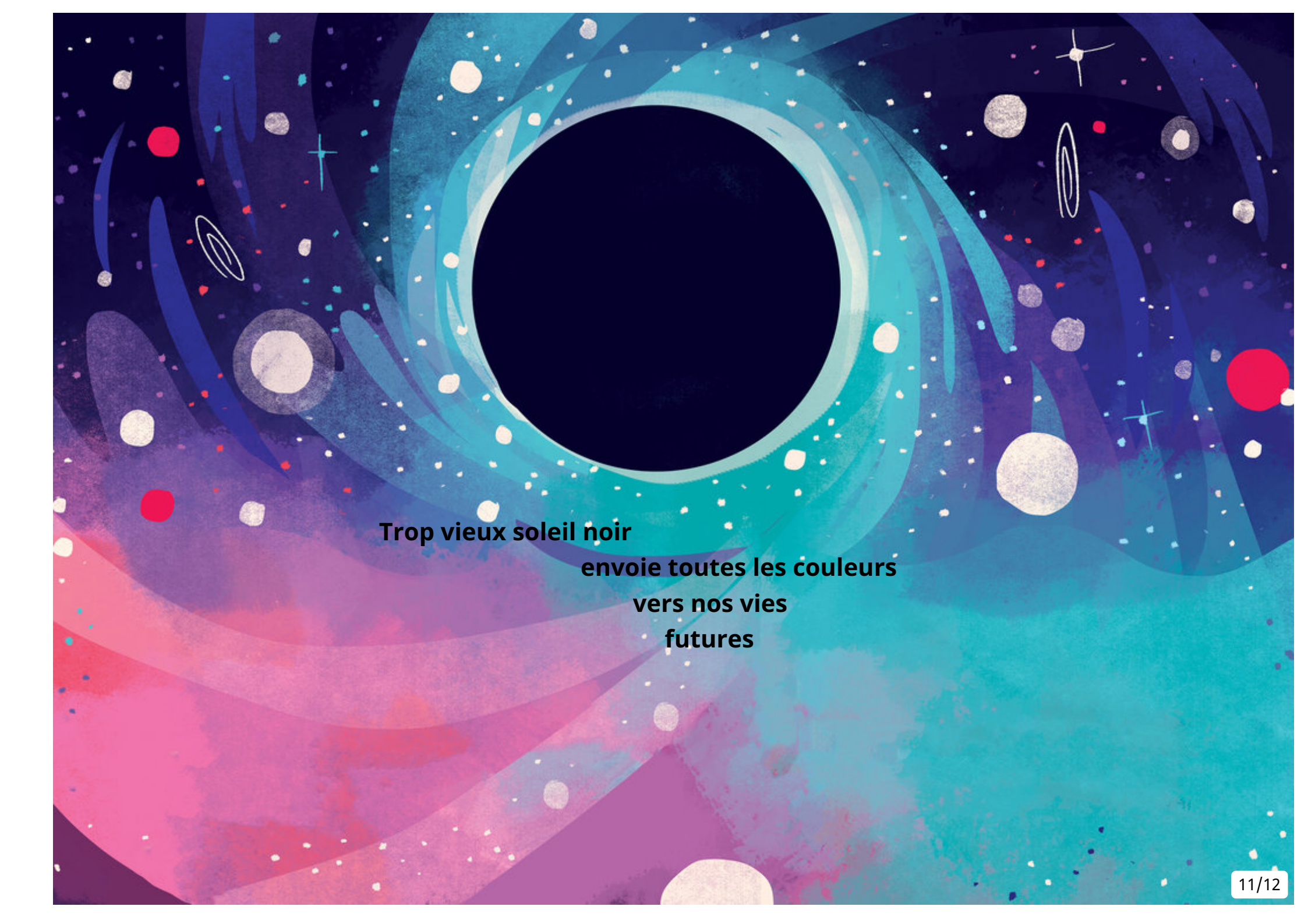


**les gouttes qui tombent
toujours glissent sur les feuilles
regards de
printemps**




**les branches dressées
dans les ombres de la nuit
toucheront
la lune**





**Trop vieux soleil noir
envoie toutes les couleurs
vers nos vies
futures**

The background is an abstract composition of various shades of teal and blue. It features thick, flowing, brush-like strokes that create a sense of movement and depth. Scattered throughout are numerous small, light-colored circles and dots, resembling bubbles or particles in a liquid. The overall effect is dynamic and textured.

Souvenirs ici
souvenirs par là aussi
plongée
dans l'oubli

Story Attribution:

This story: haikus is translated by [goofy](#). The © for this translation lies with goofy, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[A book of Haiku](#)', by [Dheeraj Dubey](#). © Dheeraj Dubey, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A beautiful colourful umbrella in the corner](#), by [Shanti Devi](#) © Shanti Devi, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Squirrel2](#), by [Subhasish Das](#) © Subhasish Das, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Man sitting by a window](#), by [Jean de Wet](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Rain falling on a plant](#), by [Debasmita Dasgupta](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A dog sleeping around Gateway Of India](#), by [Sumedha Sah](#), [Hashim Badani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A black shoe in the corner](#), by [Adrija Ghosh](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [storm](#), by [Rachita Udaykumar](#) © Rachita Udaykumar, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Face](#), by [Dheeraj Dubey](#) © Dheeraj Dubey, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [boy sitting in the rain](#), by [Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Owl on a tree on a half moon night](#), by [Jagdish Joshi](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [A black hole from afar](#), by [Chaaya Prabhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A black hole and swirls in space](#), by [Chaaya Prabhat](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

haïkus

(French)

quelques mots sur des images

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!